

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Si?m fos Amors de joi donar tan larja > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 4047 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20-%20fotografica.png>

- letto 2184 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a1.png>

Arnautz daniells.

S im fos amor de ioi donar tan laria. ?com iu son
lei dauar fin cor (et) franc. ia p(er) gran be no(m) calgra
far enbarc quiu am tant autz que spes mi pueg em plo(m)
ba (et) quant malbir com es de pretz el som. mout menam
mais quar anc lauzei uoler qeras sai eu de mos cors (et) mos
senz mi faran far lur grat ricca co(n)questa.

Image not found
<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a2.png>

S i ben faz long esper nomenbaria qen ta(n)t ric loc me son mes
e estanc. don libelz digz meteron de ioi larc (et)serai ta(n)t
com me port ala to(m)ba. quiu no(n) son zel qe lais aur p(er) plom. (et)
pois no(n)tahin com enleis rem esmer. tant liserai sers obedie(n)z
tro de samor baizan sil platz miuesta

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a3.png>

S a gran ualor el ric pretz medescaria. dels greus sospirs don
me dolon le flanc. car en paz prenc lafan elsufrel parc. car de
beutatz son las autras enco(m)ba. car lagenser par qaia pres un
tom pl(us) bas delieis qui la ue e es uer. car totz bos aibz iois (et) so
llatz (et) senz. reinon enleis cus no(n) es mehins niresta.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a4.png>

E pos tant ual cuiatz doncs qe se sparia. mos deziriers niques
for qe nis blanc. no(n)serai mieus ni sieus si ia me(n) parc simaiut
zel ques mostret en colo(m)ba. que tot lomo(n)d non es hom de nuilh
nom. tan finamen desir gran ben auer. com iu faz lieis etemh
enz los deuinans cui dans de drutz es festa.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a5.png>

F als lausengiers fuecs las lengas uos aria. e que p(er)datz ambs los
oilz de mal cranc. car p(er) uos son estrai caualz e marc. amor
tolez qa pauc deltot non to(m)ba. co(n)fonda us (et) sai uos dir com. qe
us faz als drutz mal dir (et) uer tener. car p(er) uos es pretz cazutz
(et) iouenz. (et) es peior cant hom uos namonesta.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V%20BN120116%20%20a6.png>

N a mielz deben ia nom siatz auar ia. qen uostr amor me tro
baretz totz blanc. quiu no(n) ai cor ni poder qem descarc. del ferm
uoler qe non es dereto(m)ba. que cant mesueilh ni clau losoilz
del som uostre remanc cant leu niuau iazer. (et) nous cuges
que nabais mos talenz. no(n) fara el caral sent elatesta.

- letto 2967 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnautz daniells.	Arnautz Daniells.
	I

S im fos amor de ioi donar tan laria. ?com iu son lei dauar fin cor (et) franc. ia p(er) gran be no(m) calgra far enbarc quiu am tant autz que spes mi pueg em plo(m) ba (et) quant malbir com es de pretz el som. mout menam mais quar anc lauzei uoler qeras sai eu de mos cors (et) mos senz mi faran far lur grat ricca co(n)questa.	Si.m fos amor de ioi donar tan laria, com iu son lei d'aver fin cor e franc ia per gran be no.m calgra far enbarc qu'iu am tant autz qu'esperes mi pueg'e.m plomba. E quant m'albir com es de pretz el som mout m'en am mais quar anc l'auzei voler q'eras sai eu de mos cors e mos senz mi faran far, lur grat, ricca conquesta.
	II
S i ben faz long esper nomenbaria qen ta(n)t ric loc me son mes e estanc. don libelz digz meteron de ioi larc (et) serai ta(n)t com me port ala to(m)ba. quiu no(n) son zel qe lais aur p(er) plom. (et) pois no(n)tahin com enleis rem esmer. tant liserai sers obedie(n)z tro de samor baizan sil platz miuesta	Si ben faz long esper no m'enbaria q'en tant ric loc me son mes e m'estanc don libelz digz me teron de ioi larc e serai tant c'om me port a la tomba; qu'iu non son zel qe lais aur per plom pois non tahin c'om en leis rem esmer tant li serai sers obedienz tro de s'amor, baizan, s'il platz, mi vesta.
	III
S a gran ualor el ric pretz medescaria. dels greus sospirs don me dolon le flanc. car en paz prenc lafan elsufrel parc. car de beutatz son las autras enco(m)ba. car lagenser par qaia pres un tom pl(us) bas delieis qui la ue e es uer. car totz bos aibz iois (et) so llatz (et) senz. reinon enleis cus no(n) es mehins niresta.	Sa gran valor e.l ric pretz me descaria dels greus sospirs don me dolon le flanc car en paz prenc l'afan e.l sufr'e.l parc car de beutatz son las autras en comba car la genser par q'aia pres un tom plus bas de lieis, qui la ve, e es ver, car totz bos aibz, iois e sollatz e senz reinon en leis, c'us non es mehins ni resta.
	IV
E pos tant ual cuiatz doncs qe se sparia. mos deziriers niques for qe nis blanc. no(n)serai mieus ni sieus si ia me(n) parc simaiut zel ques mostret en colo(m)ba.que tot lomo(n)d non es hom de nuilh nom. tan finamen desir gran ben auer. com iu faz lieis etemh enz los deuinans cui dans de drutz es festa.	E pos tant val, cuiatz doncs qe s'espria mos deziriers ni que.s forqe ni.s blanc? non serai mieus ni sieus si ia m'en parc si m'aiut zel que.s mostret en colomba qu'e tot lo mond non es hom de nuilh nom tan finamen desir gran ben aver com iu faz lieis e temh enz los devinans cui dans de drutz es festa.
	V

F als lausengiers fuecs las lengas uos aria. e que p(er)datz ambs los oilz de mal cranc. car p(er) uos son estrai caualz e marc. amor tolez qa pauc deltot non to(m)ba. co(n)fonda us (et) sai uos dir com. qe us faz als drutz mal dir (et) uer tener. car p(er) uos es pretz cazutz (et) iouenz. (et) es peior cant hom uos namonesta.	Fals lausengiers, fuecs las lengas vos aria e que perdatz ambs los oilz de mal cranc, car per vos son estrai cavalz e marc: Amor tolez q'a pauc del tot non tomba. Confonda.us e sai vos dir com, qe.us faz als drutz maldir e ver tener; car per vos es pretz cazutz e iovenz e es peior cant hom vos n'amonesta.
	VI
N a mielz deben ia nom siatz auar ia. qen uostr amor me tro baretz totz blanc. quiu no(n) ai cor ni poder qem descarc. del ferm uoler qe non es dereto(m)ba. que cant mesueilh ni clau losoilz del som uostre remanc cant leu niuau iazer. (et) nous cuges que nabais mos talenz. no(n) fara el caral sent elatesta.	Na Mielz-de-ben, ia no.m siatz avaria, q'en vostr'amor me trobairetz totz blanc qu'iu non ai cor ni poder qe.m descarc del ferm voler qe n'es pars de retomba que cant m'esveilh ni clau los oilz del som vostre remanc cant leu ni vau iazer e no.us cuges que n'abais mos talenz non fara el c'ara.l sent e la testa.

- letto 2904 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v>